



MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI

Anul XIII — Nr. 511

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 28 august 2001

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
		ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI	
30.			Acord între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind șederea temporară în scopul angajării lucrătorilor români pe teritoriul Republicii Portugheze..... 4-6
		36.	— Ordonanță pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagieri, semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001..... 6
34.	1-2		Acord între Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagieri..... 6-7
35.	2-3	783.	— Hotărâre privind transmiterea unor imobile, proprietate publică a statului, din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Consiliului Local al Orașului Marghita, județul Bihor 8
	4		

ORDONANȚE ȘI HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

privind acceptarea amendamentelor la Convenția internațională asupra liniilor de încărcare, încheiată la Londra la 5 aprilie 1966, adoptate de Adunarea Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția A. 784(19) la Londra la 23 noiembrie 1995

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 pct. I.20 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Articol unic. — Se acceptă amendamentele la Convenția internațională asupra liniilor de încărcare, încheiată la Londra la 5 aprilie 1966, la care România a aderat prin Decretul Consiliului de Stat nr. 80/1971, publicat în

Buletinul Oficial nr. 95 din 5 august 1971, adoptate de A. 784(19) la Londra la 23 noiembrie 1995, prevăzute în Adunarea Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția anexa care face parte integrantă din prezenta ordonanță.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

p. Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,
Ion Șelaru,
secretar de stat
Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

București, 16 august 2001.
Nr. 30.

ANEXĂ

AMENDAMENTE

la Convenția internațională asupra liniilor de încărcare, încheiată la Londra la 5 aprilie 1966, adoptate de Adunarea Organizației Maritime Internaționale prin Rezoluția A. 784(19) la Londra la 23 noiembrie 1995*)

— La regula 49(7)(b) se va înlocui: „la sud de Tropicul Capricornului de la coasta de est a Australiei“ cu: „la sud de paralela de 24° S de la coasta de est a Australiei până la meridianul de 154° E, apoi de meridianul de 154° E până la Tropicul Capricornului și apoi de Tropicul Capricornului“.

— În harta zonelor permanente și periodice se va elimina limita sudică a zonei periodice tropicale de la Tropicul Capricornului între coasta de est a Australiei și meridianul de 154° E. În locul acesteia se introduce o linie urmând meridianul de 154° E la sud de Tropicul Capricornului până la paralela de 24° S, apoi către vest de-a lungul paralelei de 24° S, de la meridianul de 154° E până la coasta Australiei.

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru modificarea și completarea Legii nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 1 pct. V.2 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Art. I. — Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 173 din 29 iulie 1997, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **La articolul 3, după litera o) se introduce litera o¹) cu următorul cuprins:**

„o¹) cereri pentru emiterea somației
de plată 300.000 lei;“

2. **După articolul 8¹ se introduce articolul 8² cu următorul cuprins:**

„Art. 8². — Cererile formulate potrivit Legii nr. 188/2000 privind executorii judecătorești, cu modificările și completările ulterioare, se taxează după cum urmează:

a) cereri pentru soluționarea conflictelor
de competență între birourile
executorilor judecătorești 60.000 lei;

*) Traducere.

- b) plângeri împotriva refuzului executivului judecătoresc de a îndeplini un act sau de a efectua o executare silită 60.000 lei;
- c) cereri pentru supralegalizarea semnăturii și a ștampilei executorului judecătoresc 30.000 lei.“

3. Articolul 11 va avea următorul cuprins:

„Art. 11. — (1) Cererile pentru exercitarea apelului sau recursului împotriva hotărârilor judecătorești se taxează cu 50% din:

— taxa datorată pentru cererea sau acțiunea neevalua-bilă în bani, soluționată de prima instanță;

— taxa datorată la suma contestată, în cazul cererilor și acțiunilor evaluabile în bani.

(2) Se timbrează cu 30.000 lei cererile pentru exercita-re-a apelului sau recursului împotriva următoarelor hotărâri judecătorești:

— încheierea de scoatere în vânzare a bunurilor în acțiunea de partaj;

— încheierea de suspendare a judecării cauzei;

— hotărârile de declinare a competenței și de dezînves-tire;

— hotărârile de anulare a cererii, ca netimbrată sau nesemnată;

— hotărârile prin care s-a respins cererea, ca prema-tură, inadmisibilă, prescrisă sau pentru autoritate de lucru judecat.“

4. Litera f¹) a articolului 15 se abrogă.

5. Alineatul (5) al articolului 20 va avea următorul cuprins:

„(5) În situația în care instanța judecătorească investită cu soluționarea unei căi de atac ordinare sau extraordinare constată că în fazele procesuale anterioare taxa judiciară de timbru nu a fost plătită în cuantumul legal, va dispune obligarea părții la plata taxelor judiciare de timbru aferente, dispozitivul hotărârii constituind titlu executoriu. Executarea silită a hotărârii se va efectua prin organele de executare ale unităților teritoriale subordonate Ministerului Finanțelor Publice în a căror rază teritorială își are domiciliul sau sediul debitorul, potrivit legislației privind executarea silită a creanțelor bugetare.“

6. Alineatul (5) al articolului 25 va avea următorul cuprins:

„(5) Dispozițiile alin. (1)—(4) privitoare la taxele judiciare de timbru se aplică în mod corespunzător și cheltuielilor

judiciare avansate de stat din bugetele aprobate Ministerului Justiției și Ministerului Public pentru desfășura-re-a proceselor penale, care sunt suportate de părți sau de alți participanți la proces, în condițiile prevăzute de Codul de procedură penală, precum și amenzilor judiciare. Executarea silită a debitelor se efectuează de organele de executare ale unităților teritoriale subordonate Ministerului Finanțelor Publice în a căror rază teritorială își are domici-liul sau sediul debitorul, potrivit legislației privind executa-re-a silită a creanțelor bugetare.“

Art. II. — (1) Pe data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe se abrogă Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 53/2000 pentru unele măsuri privind soluționarea cererilor referitoare la acordarea de despăgubiri pentru daunele morale, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 227 din 23 mai 2000.

(2) În cazul cererilor referitoare la stabilirea și acordarea de despăgubiri pentru daune morale, introduse până la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe, cauțiunea depusă potrivit dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 53/2000 se restituie reclamantului după rămânerea irevocabilă a hotărârii judecătorești prin care s-a soluționat cererea.

(3) Atunci când cererea reclamantului a fost respinsă prin hotărâre judecătorească irevocabilă, iar pârâtul a soli-citat despăgubiri pentru daunele suferite în urma procesului și, după caz, cheltuieli de judecată, cauțiunea se elibe-rează integral pârâtului, dacă valoarea despăgubirilor și a cheltuielilor de judecată acordate de instanță este cel puțin egală cu suma depusă cu titlu de cauțiune; în cazul în care cuantumul cauțiunii depuse este mai mare decât valoarea despăgubirilor și a cheltuielilor de judecată acor-date de instanță, cauțiunea se eliberează pârâtului în limita acestei valori, iar restul se restituie reclamantului.

(4) Dobânzile aferente sumei depuse cu titlu de cauțiune se eliberează reclamantului sau, după caz, pârâtului potrivit dispozițiilor alin. (2) și (3).

Art. III. — Legea nr. 146/1997 privind taxele judiciare de timbru, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 173 din 29 iulie 1997, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu modificările și completările aduse prin prezenta ordonanță, va fi republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, după aprobarea acesteia de Parlament, dându-se textelor o nouă numerotare.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul justiției,

Rodica Mihaela Stănoiu

Ministrul finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind șederea temporară în scopul angajării lucrătorilor români pe teritoriul Republicii Portugheze, semnat la Lisabona la 19 iulie 2001

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 pct. I.1 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind șederea temporară în scopul angajării lucrătorilor români pe teritoriul Republicii Portugheze, semnat la Lisabona la 19 iulie 2001.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul muncii și solidarității sociale,
Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

Ministrul integrării europene,
Hildegard Carola Puwak

Ministru de interne,
Ioan Rus

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 16 august 2001.
Nr. 35.

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze privind șederea temporară în scopul angajării lucrătorilor români pe teritoriul Republicii Portugheze

Guvernul României și Guvernul Republicii Portugheze, denumite în continuare *părți*, dorind să amplifice și să întărească prietenia și cooperarea dintre cele două țări, interesate să stabilească reguli și principii care să faciliteze șederea temporară în scopul angajării cetățenilor români pe teritoriul Republicii Portugheze, au hotărât să încheie prezentul acord.

ARTICOLUL 1

Domeniul de aplicare a acordului

Prezentul acord se aplică cetățenilor români care, pe baza contractelor de muncă încheiate anterior și înregistrate la serviciile competente ale Ministerului Muncii și Solidarității din Republica Portugheză, vin pe teritoriul Republicii Portugheze pentru perioade determinate, în scopul desfășurării activității lor profesionale ca lucrători angajați.

ARTICOLUL 2

Cooperarea între autoritățile naționale

Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România și Institutul de Muncă și Formare Profesională (IEFP) din Republica Portugheză vor coopera nemijlocit, în cadrul domeniului de aplicare a prezentului acord, în vederea efectuării schimbului de informații privind posibilitățile de angajare și domeniile de activitate în care acestea există, forța de muncă disponibilă, precum și în vederea stabilirii

criteriilor tehnice comune de clasificare a activităților profesionale și a conținutului lor funcțional.

ARTICOLUL 3

Cooperarea cu alte organizații

Părțile convin să coopereze cu Organizația Internațională pentru Migrații în scopul aplicării prezentului acord.

ARTICOLUL 4

Procesul de selecție

1. Angajatorii portughezi care sunt interesați să angajeze lucrători români în condițiile prezentului acord vor comunica aceasta Institutului de Muncă și Formare Profesională (IEFP) prin transmiterea unei oferte de loc de muncă și prin prezentarea unei propuneri de contract de muncă.

2. Oferta de loc de muncă, efectuată conform legislației portugheze în materie, trebuie să includă:

- profilul profesional al locului de muncă;
- calificarea profesională solicitată lucrătorilor;
- experiența profesională solicitată;

d) o declarație scrisă din partea angajatorului, în care se specifică tipul și regimul juridic al locuinței;

e) prestațiile de securitate socială la care au dreptul lucrătorii, conform legislației portugheze;

f) responsabilitatea pentru plata deplasării între România și Republica Portugheză.

3. IEFP, după obținerea aprobării Inspecției Generale pentru Muncă (IGT) privind propunerile de contracte de muncă, va transmite aceste propuneri Ambasadei Republicii Portugheze în România.

4. Ambasada Republicii Portugheze în România transmite ofertele de muncă și propunerile de contracte de muncă Direcției generale forță de muncă din cadrul Ministerului Muncii și Solidarității Sociale din România.

5. Direcția generală forță de muncă din cadrul Ministerului Muncii și Solidarității Sociale din România transmite ofertele de muncă Agenției Naționale de Ocupare a Forței de Muncă din România.

6. Agenția Națională de Ocupare a Forței de Muncă, prin agențiile sale teritoriale, va selecta lucrătorii, conform condițiilor prevăzute în cererea de oferte de muncă, și va verifica dacă aceștia îndeplinesc condițiile prevăzute la art. 5 paragraful 1 lit. a), b) și d).

7. După selecție Agenția Națională de Ocupare a Forței de Muncă va transmite lista cuprinzând lucrătorii selecționați Direcției generale forță de muncă din cadrul Ministerului Muncii și Solidarității Sociale din România.

8. Direcția generală forță de muncă din cadrul Ministerului Muncii și Solidarității Sociale din România va prezenta lista cuprinzând lucrătorii selecționați Ambasadei Republicii Portugheze în România.

ARTICOLUL 5

Procesul de recrutare

1. După primirea listei cuprinzând lucrătorii selecționați de către autoritățile române Ambasada Republicii Portugheze în România va verifica dacă aceștia îndeplinesc următoarele condiții:

a) au calificarea profesională necesară;

b) nu au suferit o condamnare penală;

c) nu sunt menționați în lista națională sau în lista comună cuprinzând persoanele neadmisibile a sistemului de informații Schengen;

d) au un certificat medical care atestă faptul că sunt apți fizic de muncă.

2. Ambasada Republicii Portugheze în România va organiza procesul de recrutare după cum urmează:

a) va intervieva lucrătorii selecționați;

b) va solicita IEFP confirmarea interesului angajatorului pentru angajarea lucrătorului, precum și a datei de începere a contractului de muncă;

c) va transmite la IEFP o copie de pe contractul de muncă semnat de către lucrător, iar IEFP va transmite o copie IGT;

d) va transmite lista nominală cuprinzând lucrătorii români recrutați către IEFP și Ministerul Muncii și Solidarității Sociale din România, după obținerea confirmării la care se face referire la lit. b);

e) va elibera viza de lucru după aprobarea de către Serviciul Străin și Frontiere din Republica Portugheză.

ARTICOLUL 6

Condiții de intrare

1. Ministerul Afacerilor Externe din Republica Portugheză va elibera o viză de muncă a cărei perioadă

de valabilitate corespunde cu cea a contractului de muncă, în afara cazului în care durata contractului de muncă este mai mare de un an, caz în care viza de muncă va fi acordată pentru o perioadă de un an.

2. Lucrătorul va primi un ghid care conține informații generale privind condițiile de viață și de muncă pe teritoriul Republicii Portugheze.

ARTICOLUL 7

Condiții de ședere

1. Lucrătorii români trebuie să se prezinte la Serviciul Străini și Frontiere din Republica Portugheză în termen de trei zile lucrătoare de la sosirea lor la locul de reședință pe teritoriul Republicii Portugheze.

2. Lucrătorii români care lucrează pe teritoriul Republicii Portugheze în condițiile prezentului acord sunt supuși legislației portugheze privind intrarea, șederea, ieșirea și îndepărtarea de pe teritoriul național a cetățenilor străini.

3. După prezentarea lucrătorilor români la angajator, acesta din urmă trebuie să depună contractul de muncă conform prevederilor legislației naționale.

4. Lucrătorii români care doresc să rămână pe teritoriul Republicii Portugheze pentru o perioadă mai mare decât cea permisă de viza pe care o au pot solicita o prelungire a șederii lor sau un permis de ședere, în măsura în care îndeplinesc condițiile legale necesare în acest scop.

ARTICOLUL 8

Condiții generale de muncă

1. Lucrătorii români de pe teritoriul Republicii Portugheze vor avea dreptul la aceleași condiții de salarizare și muncă de care beneficiază lucrătorii portughezi conform legislației naționale, instrumentelor colective de muncă, uzanțelor locale și profesionale, precum și dreptul la prestațiile de securitate socială acordate de legislația portugheză.

2. Lucrătorii români vor beneficia, de asemenea, de aceleași drepturi și protecție ca și cetățenii portughezi în ceea ce privește aplicarea legislației de sănătate și securitate la locul de muncă.

3. Autoritățile portugheze vor garanta aplicarea prevederilor prevăzute la paragrafele 1 și 2 ale prezentului articol.

4. Angajatorul va suporta atât cheltuielile legate de șederea pe teritoriul Republicii Portugheze, cât și pe cele legate de întoarcerea în România a lucrătorilor care, din motive imputabile angajatorului, nu au desfășurat activitatea pentru care au încheiat contractul de muncă.

ARTICOLUL 9

Intrarea în vigoare și modificarea acordului

1. Prezentul acord va intra în vigoare în cea de a zecea zi care urmează datei predării ultimei notificări prin care părțile se informează reciproc asupra faptului că toate procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a acestuia au fost îndeplinite.

2. Prezentul acord poate fi amendat prin consultări între părți. Amendamentele vor intra în vigoare în conformitate cu procedura stabilită în paragraful 1 al prezentului articol.

ARTICOLUL 10

Durata și încetarea valabilității acordului

1. Prezentul acord se încheie pentru o perioadă de cinci ani, reînnoibilă cu perioade succesive egale, dacă nici una dintre părți nu îl denunță.

2. Fiecare dintre părți poate denunța prezentul acord prin notificarea în scris celeilalte părți cu 90 de zile înainte de sfârșitul perioadei de valabilitate stabilite inițial. În acest caz prezentul acord își va înceta valabilitatea în a 90-a zi următoare datei la care notificarea scrisă a fost predată celeilalte părți.

Pentru Guvernul României,
Marian Sârbu

3. În cazul denunțării prezentului acord toate drepturile dobândite în conformitate cu prevederile sale își mențin valabilitatea.

Semnat la Lisabona la 19 iulie 2001, în două exemplare originale, fiecare în limbile română, portugheză și engleză, toate textele fiind egal autentice. În cazul diferențelor de interpretare, textul în limba engleză va prevala.

Pentru Guvernul Republicii Portugheze,
João Rui G. Almeida

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONANȚĂ

pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagiați, semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001

În temeiul prevederilor art. 107 alin. (1) și (3) din Constituția României și ale art. 1 pct. 1.2 din Legea nr. 324/2001 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe,

Guvernul României adoptă prezenta ordonanță.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagiați, semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul muncii și solidarității sociale,
Marian Sârbu

Ministrul afacerilor externe,
Mircea Geoană

Ministrul integrării europene,
Hildegard Carola Puwak

Ministru de interne,
Ioan Rus

Ministrul finanțelor publice,
Mihai Nicolae Tănăsescu

București, 16 august 2001.
Nr. 36.

ACORD

între Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg privind schimbul de stagiați

Guvernul României și Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg, denumite în continuare *părți contractante*, animate de dorința de a dezvolta cooperarea dintre cele două state în toate domeniile vieții economice și sociale, dorind să contribuie la îmbunătățirea nivelului pregătirii profesionale, al aptitudinilor lingvistice și la îmbogățirea valorilor culturale ale stagiarilor, convin următoarele:

ARTICOLUL 1

(1) Prezentul acord se aplică cetățenilor români și luxemburghezi, denumiți în continuare *stagiați*, care obțin un stagiu în cealaltă țară pentru o perioadă limitată, în scopul de a-și perfecționa cunoștințele profesionale și lingvistice.

(2) Stagiarii trebuie să își fi încheiat pregătirea profesională și să aibă vârsta de cel puțin 18 ani, dar să nu fi depășit vârsta de 35 de ani.

ARTICOLUL 2

(1) Autoritățile competente pentru aplicarea prezentului acord sunt:

— în România: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale;
— în Marele Ducat de Luxemburg: Ministerul Muncii și Ocupării.

(2) Instituțiile competente, desemnate să implementeze prezentul acord, sunt:

— în România: Ministerul Muncii și Solidarității Sociale, prin Direcția generală forță de muncă;

— în Marele Ducat de Luxemburg: Administrația pentru Ocupare din Luxemburg.

ARTICOLUL 3

(1) Stagiarii vor fi autorizați să ocupe un loc de muncă în cele două țări, în limitele contingentului stabilit prin prezentul acord, fără să se țină seama de situația generală a pieței muncii sau a profesiei respective, în conformitate cu dispozițiile legale și cu reglementările privind angajarea lucrătorilor străini din statul gazdă.

(2) În măsura în care lucrătorii străini sunt supuși condiției de a avea un permis de muncă cele două părți se angajează să elibereze stagiarii acest permis de muncă conform prezentului acord. Această dispoziție nu aduce atingere legilor și reglementărilor în vigoare din cele două țări în materie de intrare, ședere și ieșire a străinilor.

ARTICOLUL 4

(1) Durata stagiului va fi de 12 luni. Această durată poate fi prelungită cu șase luni. La expirarea acestei perioade stagiarii nu le este permis să accepte un nou loc de muncă în țara gazdă, cu excepția cazului în care a fost acordată autorizația cerută pentru angajarea lucrătorilor străini.

(2) Prolungirea duratei stagiului, prevăzută în paragraful precedent, nu aduce atingere contingentului prevăzut în prezentul acord.

(3) Stagiarul va putea schimba angajatorul în cursul duratei stagiului, dintr-un motiv legitim.

(4) Dacă stagiul se termină mai devreme decât era prevăzut, instituția competentă va sprijini stagiarul în găsirea unui nou loc de muncă.

(5) Toate formalitățile cu privire la plasarea stagiului sunt gratuite.

(6) În cazul în care contingentul prevăzut în prezentul acord nu este utilizat complet de una dintre cele două părți contractante, acea parte contractantă nu poate reduce pe această bază contingentul celeilalte părți contractante. De asemenea, locurile vacante nu vor putea fi reportate pentru anul următor.

ARTICOLUL 5

(1) Numărul de stagii care pot fi admiși în cele două state nu trebuie să depășească 35 de persoane pentru un an calendaristic. Cererile care depășesc acest contingent pot fi luate în considerare, în condițiile prevăzute de prezentul acord, în măsura în care situația pieței muncii o permite.

(2) Numărul de stagii stabilit la paragraful (1) poate fi modificat de către autoritățile competente prin schimb de note care poate interveni cel mai târziu cu o lună înaintea sfârșitului anului în curs.

(3) Stagiarii își vor căuta singuri un loc de muncă în statul gazdă.

(4) Instituțiile competente vor sprijini stagiarii în acest demers al lor.

(5) Instituțiile competente vor furniza, reciproc, stagiarii provenienți din statul lor, informații generale referitoare la țara gazdă (în România, în limba română și în Marele Ducat de Luxemburg, în limba franceză), privind prevederile legislative, administrative și reglementările în vigoare, în special cele referitoare la deplasarea, intrarea, șederea, angajarea, munca și securitatea socială în țara gazdă.

Pentru Guvernul României,
Marian Sârbu

ARTICOLUL 6

(1) Stagiarii se bucură de egalitate de tratament cu cetățenii țării gazdă în ceea ce privește condițiile de muncă, salarizare, sănătate și securitate în muncă.

(2) Stagiarii nu vor fi admiși decât dacă angajatorii lor își iau obligația să îi angajeze în condițiile de muncă și de salarizare în vigoare în întreprinderile în care vor fi angajați.

(3) Contractul de stagiu va trebui să prevadă modalitățile de plată a cheltuielilor pentru călătoria dus-întors și a celor pentru sejur.

ARTICOLUL 7

(1) Persoana care dorește să fie admisă ca stagiar trebuie să depună o cerere la instituția competentă din țara sa. Cererea, redactată sub formă de formular, trebuie să cuprindă toate informațiile necesare la examinarea cererii de plasare și de admitere a stagiului.

(2) Instituția competentă trebuie să verifice dacă cererea este în conformitate cu prevederile prezentului acord, apoi să o transmită instituției competente din celălalt stat, care decide admiterea persoanei în cadrul contingentului anual.

ARTICOLUL 8

(1) Instituția competentă se angajează să dea rapid curs cererilor de admitere de stagii. De îndată ce instituția uneia dintre cele două țări va autoriza stagiul, ea va transmite acordul său instituției competente din cealaltă țară.

(2) Pentru atingerea obiectivului vizat de prezentul acord și pentru a sprijini, în măsura în care este posibil, persoanele care caută un loc de muncă de stagiar, dar care nu reușesc acest lucru prin mijloace proprii, cele două părți se angajează să întreprindă tot ceea ce este necesar pentru căutarea unui post de stagiar. Această dispoziție se aplică și în cazul în care, din motive independente de voința stagiului, stagiul pe lângă un angajator nu poate fi continuat până la expirarea duratei prevăzute.

ARTICOLUL 9

Prezentul acord va intra în vigoare în prima zi a lunii a doua ce urmează schimbului de note prin care cele două părți contractante se informează despre îndeplinirea procedurilor cerute de legislația lor internă pentru intrarea lui în vigoare și va rămâne în vigoare până la data de 31 decembrie a aceluiași an.

ARTICOLUL 10

(1) Prezentul acord va fi prelungit automat, anual, dacă nici una dintre părțile contractante nu îl va denunța într-un interval de șase luni înaintea expirării perioadei lui de valabilitate.

(2) În cazul denunțării autorizațiile acordate în baza prezentului acord vor rămâne valabile pe durata și în condițiile în care au fost acordate.

(3) Orice modificare a prezentului acord, cu excepția modificării numărului de aprobări pentru stagiu, va fi convenită între părțile contractante și va intra în vigoare în conformitate cu modalitățile prevăzute în articolul 9.

Prezentul acord a fost semnat la Luxemburg la 20 iulie 2001, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și franceză, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Marelui Ducat de Luxemburg,
François Biltgen

GUVERNUL ROMÂNIEI

HOTĂRÂRE

**privind transmiterea unor imobile, proprietate publică a statului,
din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Consiliului Local
al Orașului Marghita, județul Bihor**

În temeiul prevederilor art. 107 din Constituția României și ale art. 12 alin. (1) și (2) din Legea nr. 213/1998 privind proprietatea publică și regimul juridic al acesteia,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă transmiterea unor construcții neterminate și a terenului aferent, proprietate publică a statului, situate în orașul Marghita, județul Bihor, având datele de identificare prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Consiliului Local al Orașului Marghita, județul Bihor.

Art. 2. — După finalizarea construcțiilor, personalul Ministerului Apărării Naționale va beneficia de un procent de 30% din spațiul locativ realizat, cu destinația de locuințe de serviciu.

Art. 3. — Predarea-preluarea imobilelor transmise potrivit art. 1 se face pe bază de protocol încheiat între părțile interesate, în termen de 60 de zile de la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri.

PRIM-MINISTRU
ADRIAN NĂSTASE

Contrasemnează:

Ministrul apărării naționale,

Ioan Mircea Pașcu

Ministrul administrației publice,

Octav Cozmâncă

Ministrul finanțelor publice,

Mihai Nicolae Tănăsescu

p. Ministrul lucrărilor publice, transporturilor și locuinței,

Ion Șelaru,

secretar de stat

București, 21 august 2001.
Nr. 783.

ANEXĂ

DATELE DE IDENTIFICARE

**a imobilelor, proprietate publică a statului, situate în orașul Marghita, județul Bihor, care se transmit
din administrarea Ministerului Apărării Naționale în administrarea Consiliului Local al Orașului Marghita, județul Bihor**

Locul unde este situat imobilul care se transmite	Persoana juridică de la care se transmite imobilul	Persoana juridică la care se transmite imobilul	Caracteristicile tehnice ale imobilului
Orașul Marghita, Str. Eroilor nr. 7, județul Bihor	Ministerul Apărării Naționale	Consiliul Local al Orașului Marghita	<u>Bloc A1</u> Parter zidărie 100% fără centuri și fără planșeu <u>Bloc A2</u> Parter zidărie 100% fără centuri și fără planșeu Total teren aferent = 1.435 m ²
Orașul Marghita, Str. Progresului nr. 1, județul Bihor	Ministerul Apărării Naționale	Consiliul Local al Orașului Marghita	<u>Bloc B1</u> Planșeu peste parter 100% <u>Bloc B2</u> Parter zidărie 100% fără centuri și fără planșeu Total teren aferent = 2.005 m ²

TOTAL suprafață care se transferă = 3.440 m²

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 2511.1–12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București
și nr. 5069427282 Trezoreria sector 5, București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78,
E-mail: ramomrk@bx.logicnet.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro